

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

Vulgarizaciones culturales

La vida dentro de la tierra

Hay quien un día profetizó que en lo futuro el hombre viviría no sólo en la superficie de la tierra, sino que en las profundidades de la misma.

La cosa que a primera vista parece una solemne majadería, estudiada, no deja de ser un hecho probable y conveniente.

Una eminente personalidad decía al principio de este siglo, que dentro la tierra, en sucesivos pisos, hay veinte, sesenta, cien mil veces más terreno que habitar que en la superficie. Además la luz eléctrica, con el aprovechamiento de los grandes cauces de agua que circulan por el interior, no costaría casi nada. La vida subterránea podría tener toda la luz que necesitara. Esa misma electricidad movería los ascensores para subir a la superficie.

Dentro la tierra, a pocos metros de profundidad, no hace frío ni calor. La temperatura constante hace que allí el ambiente sea templado en invierno y fresco en el verano.

Con la vida en el interior se suprimirían las expediciones veraniegas y las estaciones de invierno. Allí no podría haber pulmonías ni sofocaciones. La naturaleza nos enseña que la mayor parte de los animales terrestres viven en huecos practicados dentro la tierra.

El hombre, en los primeros tiempos, más observador y más práctico que hoy, empezó a vivir en las cavernas. Aquellos ilustres trogloditas, nuestros patriarcales antepasados, seguían el verdadero camino, y duraban por lo menos un siglo. Después, la fantasía, el placer de tomar el sol y el de recorrer sin obstáculo largas tierras y mares, le hizo acercarse en la superficie, exponiéndose a todo género de inclemencias, de enemigos y de calamidades.

El gran pensador John Ruskin, que hace unos veintisiete años falleció, fundó en 1805, un poblado colectivista cerca de Greensburgo y del Tennessee, en el Estado de Indiana, por la iniciativa y

bajo los auspicios de la *Ruskin cooperative association*.

En 1900, los ruskinistas en su poblado, aprovecharon dos cuevas naturales ampliándolas en gran extensión. Una tenía en su fondo un manantial, que formaba un largo de cristalina y excelente agua potable. Para utilizarla en el exterior en riegos y fuerza hidráulica, elevaban el líquido por medio de bombas de vapor a un depósito de cemento Portland situado a 64 metros de altura y cuya capacidad era de 1900 metros cúbicos. En los ensanches de dicha gruta se establecieron almacenes de diversos productos, de combustibles, de minerales y de maderas finas.

A corta distancia abrieron otra gruta destinada a fabricación y nuevos almacenes. Comprendía numerosos compartimientos o salas que se comunicaban entre sí por múltiples galerías. Las paredes, los techos y el pavimento se arreglaron con especial esmero y buen gusto, y una rotulación sencilla servía de guía al visitante y de base a la distribución en aquel verdadero pueblo enterrado, cuya extensión pasaba de dos kilómetros.

Allí se fundaron tres fábricas de conservas alimenticias, dos de vinagre, diversos depósitos de mercancías, almacenes de granos cosechados por la colonia y habitaciones para los guardas y empleados; salas de contratación, despachos de cerveza y pastas, y otras de descanso, tertulia y fumadores.

En la parte primitiva, natural de la cueva, los salones de 200 metros estaban sustentados por enormes columnas de estalactitas, que constituían un conjunto maravilloso, de gran atractivo para los viajeros.

En la actualidad se han mejorado y ampliado estas instalaciones, siendo ello un portento muy admirado.

¿Por qué pues no imitarlo en otras partes?

AGUILÓ

10 Noviembre 1927.

PERSONAS DISTINGUIDAS



D. Isidro González y Gonzáles

entusiasta «sportman», que colabora en este periódico, visto por Julio Ramis.

Aires de la calle

Las catástrofes y la civilización

Hablando estos días de la catástrofe del trasatlántico italiano *Princesa Mafalda* han sido muchos los comentarios que se han emitido.

«¡Con esas cosas de la civilización se vive de milagro!» «¡Todos los adelantos no sirven más que para hacer la vida imposible!»

Es muy humano, y por ende muy natural, que la impresión que nos producen estas hecatombes repercutan en nuestro ánimo, y den a nuestros actos, a nuestras expresiones, un sentido pesimista y nos hagan pensar que son preferibles los tiempos aquellos en que la dificultad de las comunicaciones y la escasez de los medios mecánicos imposibilitaban la actividad humana.

Antes, un viaje, por sencillo que fuera, suponía un riesgo constante; hoy el riesgo constituye una excepción, y lo corriente en tal caso es la más completa seguridad.

Sumando todas las víctimas que producen cada día los ferrocarriles, automóviles, locomoción aérea y marítima, no se llega ni de mucho a la cifra que producen hace muchísimos lustros los bandideros que sorprendían a los caminantes o viajeros, el hambre y la sed de los tripulantes de los barcos perdidos en la inmensidad del Océano, y el naufragio de estos barcos, en proporciones aterradoras.

Leyendo las crónicas de las navegaciones de aquellos tiempos, se siente uno estremecido en lo más profundo de sus entrañas, por las escalofriantes situaciones que se creaban a cada instante. Embarcarse en uno de aquellos buques de vela para una navegación trasoceánica, era jugarse la vida a cara o a cruz.

Hoy se viaja por tierra, o por mar o por aire, con casi absoluta seguridad. De vez en cuando surge la desgracia; muy de tarde en tarde la catástrofe.

Y en tal sentido, tan habituados estamos a la facilidad de cualquier locomoción, y a su normalidad, que al surgir la catástrofe, nos impresionamos y desmoraliza. Esto mismo nos prueba lo excepcional de la catástrofe. Nuestros antepasados que estaban habituados al espectáculo diario de la muerte, estos acontecimientos trágicos les impresionaban mucho menos. No hay, por tanto, que culpar a la civilización de la frecuencia de las muertes que llamaremos violentas, puesto que es todo lo contrario; la civilización las va reduciendo a sus límites más estrictos y la muerte se bate en retirada en el terreno que motiva este artículo.

A causa de la civilización es la vida mucho más cómoda y práctica que antaño, y a este aserto no quitamos nada pedidas como el de la *Princesa Mafalda*.

ISIDRO GONZÁLES GONZÁLES

Sóller 9 Noviembre 1927.

GACETILLA DEPORTIVA

Fútbol.—El encuentro del domingo.—Un partido benéfico en Palma.—Mañana un gran partido Alfonso XIII y Sóller en el campo de la S. D. S.

Sóller, 4.—*Internacional*, 0

El domingo último se celebró un partido con carácter amistoso, en el campo del Sóller, entre el equipo primario del *Internacional F. C.* de Palma y una selección del Sóller formada por jugadores del primer once y reserva.

La S. D. S. había organizado este «match» en honor y despedida del simpático y voluntarioso guardameta del segundo equipo, Guillermo Buza, que tiene que marchar a África para cumplir sus deberes militares.

Tenemos que lamentarnos que la concurrencia no fuese lo numerosa que la finalidad del partido se merecía y mucho más un muchacho como Bauzá que siempre puso todo

su entusiasmo en la defensa de los colores de su querida Sociedad. Dos cosas influyeron seguramente a que la concurrencia fuera escasa: la fiesta que en dicho día se celebraba en el cementerio de esta ciudad y la falta casi absoluta de propaganda que se hizo de dicho partido. Nosotros ni siquiera lo pudimos anunciar, pues el sábado al mediodía aún no teníamos noticias de que dicho encuentro se celebrase.

La Sociedad deportiva local pierde, con la marcha de Bauzá, un excelente jugador, disciplinado y amante de su club, en cuya defensa siempre se distinguió; muchachos como él quedan pocos por desgracia, y por eso su pérdida es más de lamentar.

Deseamos al pundonoroso jugador y buen amigo mucha suerte en tierra africana y un pronto retorno a su hogar.

Pasemos ahora, aunque solo sea brevemente a dar un pequeño resumen del partido. A la hora anunciada y arbitrado el socio del Sóller D. José Cortés, se alinearon los equipos, haciéndolo los sollerenses en esta forma:

Bauzá—Ameller, Socias—Colom I, Vidal, Colom II—Ferrá, Castañer, Prats, Suau y Arcas.

Empezado el partido, ya puede notarse la superioridad de los sollerenses que presionan el marco de los palmesanos, chutando fuerte Suau y el balón sale rozando el poste, efectuando el portero seguidamente una buena intervención ante el acoso de la ofensiva sollerense.

Sigue el juego a rápido tren con dominio del Sóller impetuoso. Un «penalty» contra el *Internacional*, lo tira a «kick» intencionadamente Prats que fué el encargado de sacar la falta.

Antes de terminar estos primeros cuarenta y cinco minutos Ferrá de un centro-chut marcó el primer goal sollerense.

En la segunda parte continuaron imponiendo su juego los blancos, obteniendo Prats otros dos tantos, uno rematado de un buen cabezazo un «corner» y otro de «penalty»; Vidal fué el que obtuvo el último de un saque de «free kick» que tiró muy colocado junto al poste.

Se sacaron cuatro «corners» contra el *Internacional* y ninguno contra el Sóller.

El partido fué malo. El equipo visitante causó una decepción en cuanto a juego y conjunto, y el Sóller tampoco podía hacer milagros con la amalgama presentada. Muchos de sus jugadores, desentrenadísimos, no lograron entenderse, demostrando apesar de todo esto, una neta superioridad sobre los jugadores adversarios; de haber acompañado el acierto a los delanteros locales la derrota del *Internacional* hubiese sido grande.

El trio defensivo y el medio centro fueron los mejores del *Internacional*; y los defensas y Vidal sobresalieron por el Sóller. Prats, en el puesto de delantero centro hizo un juego excesivamente individual.

El árbitro estuvo bastante acertado.

Un partido benéfico en Palma

El domingo, y conforme adelantábamos en nuestra crónica anterior, se jugó en el campo de la R. S. *Alfonso XIII*, el partido a beneficio de los jugadores de los clubs del Bloque de Defensa que uno de estos días tienen que marchar a África en cumplimiento de sus deberes militares.

El partido se jugó entre el primer equipo del *Alfonso XIII*, campeón de Baleares, y una selección de jugadores de clubs del mencionado Bloque de Defensa.

El campo de Buenos Aires estuvo muy concurrido, habiendo acudido el público deseoso de presenciar una bella tarde de fútbol. Arbitrando D. José Rosselló formaron los equipos alineándose en esta forma:

Alfonso XIII: Ferrer—Camps, Henales—Tomás, Llauger, Vich—Hernández, Martínez-Sagi, Ferrer, Mulet y Cerdá.

Equipo Selección: Vallés (Sóller)—Cerdá (Regional), Peña (Atlético)—Moyá (Mediterráneo), Arnau (Sóller), Gregorio (Atlético)—Mestres (Sóller), Carrasco (Sóller), Bertrán (Regional), García (Regional), Pizá (Libertad).

La primera parte terminó con 4 goals a 1 favorable al *Alfonso XIII*; fueron marcados los goals de los rojos, dos por Martínez-Sagi y los otros uno por Ferrer y otro por Mulet.

El de la selección lo marcó García de «penalty», por manos de Henales.

En el segundo tiempo se marcó un goal por bando; el del *Alfonso* lo introdujo Felipe y el de la selección lo marcó Carrasco previa una combinación con Mestres.

El partido, pese al «score» netamente favorable al *Alfonso*, fué muy igualado y disputadísimo. El juego fué magnífico y de excelente clase; ha sido sin duda el mejor partido jugado en Mallorca por un equipo seleccionado, como unánimemente lo reconoce la prensa de Palma ocupándose de ello, especialmente la *Almudaina*, que dedica un largo espacio a su reseña.

El público, como es natural, salió satisfecho y entusiasmado del encuentro presenciado; la prensa ha brindado a los clubs organizadores su repetición y nosotros también creemos muy acertada la idea.

Nuestros jugadores, los «equipers» del Sóller, Vallés, Arnau, Mestres y Carrasco, hicieron un gran partido, lo que nos place consignar por el entusiasmo que pusieron en el juego y lo dignamente que supieron llevar la representación del Sóller en el equipo de selección.

Nuestra felicitación al Bloque de Defensa y jugadores que tomaron parte en el partido

De Arte y Artistas

“Testes de la terra”

Obra nueva por el pintor-dibujante Lorenzo Brunet.

Con este título, muy ajustado a la impresión que recibe el que pasa la mirada por los tres cuadernos de Brunet, en carpetas de diez dibujos cada uno, acaba de aparecer la primera colección de treinta dibujos a la pluma, obra de este exquisito artista. Son apuntes del natural que la pluma de Brunet ha ido recogiendo en sus correrías por tierras catalanas. Todas las testas que se contienen en los fascículos proclaman unánimemente las cualidades y temperamento artístico del dibujante, enamorado de la sencillez y la naturalidad.

De los artistas catalanes, es Brunet uno de los que con sus obras y entusiasmos por la patria española, ha sabido hacerse muy popular y estimar por la simplicidad y perfección de sus pinturas y dibujos.

Lorenzo Brunet ha retratado el alma del pueblo catalán, ha sabido dar la nota viva y característica de esa raza de mirada noble y brillante, de duras facciones curtidadas por el sol de los campos o por el aire salobre del mar.

La pluma de Brunet ha conseguido plasmar concretamente no solo la expresión de un momento de vida de los tipos que le han impresionado bellamente, sino que ha reunido en las arrugas, en los rebordes, en las tersuras de esas pieles cansadas de viejos, todos los años de existencia que han ido surcando, curtiendo, trabajando las fisonomías sobre el molde de un temperamento, que la mayor parte de las veces es un carácter.

A. R.

que ha servido para que sus compañeros futbolistas que dejaron Mallorca para ir a defender la Patria...

Para mañana

R. S. Alfonso XIII.—Sóller— se disputarán una copa

Mañana domingo a las tres menos cuarto en punto se jugará en el campo de la S. D. S. el concertado match entre los primeros equipos de la R. S. Alfonso XIII...

Este partido es el primero de los dos que entre ambas sociedades se han concertado para disputarse una artística Copa regalada por el distinguido deportista, el Príncipe Sah el Din Fouad...

Inutil decir el enorme interés que este nuevo partido entre alfonsinos y sollerenses ha despertado entre los aficionados locales...

Durante estos días el anuncio del partido de mañana es la comida de las penas futbolísticas, haciéndose muchos cálculos y pronósticos sobre su resultado...

El equipo Alfonso se halla actualmente en forma espléndida como lo demuestran sus recientes y copiosos triunfos sobre el Athletic y la Selección...

El Sóller apesar de hacer unas semanas que no lo hemos visto jugar, esperamos no habrá descendido su buena forma demostrada en los últimos partidos jugados...

El campo promete verse mañana concurridísimo dado el gran interés que existe para ver este encuentro, que bien puede calificarse de gran acontecimiento deportivo...

Una noticia, que sin duda será muy bien recibida, es que todas las señoras y señoritas tienen libre la entrada al campo innovador que ha implantado la S. D. S. para fomentar el deporte futbolístico...

La probable alineación de los equipos, para el partido de mañana, es la siguiente. Alfonso XIII: Ferrer—Henales, Camps—Vich, Llauger, Tomás—Cerdá, Mulet, Felipe Ferrer, Martínez Sagi y Hernández.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

En el Ayuntamiento

Sesión del día 2 de Noviembre de 1927

Son las 6'15 cuando aparece la Comisión municipal permanente en el Salón de sesiones.

El público esta vez tampoco concurre. Preside D. Miguel Casanovas Castañer y asiste el primer teniente D. Bartolomé Sampol Colom...

Lectura del acta de la sesión anterior. El Sr. Presidente: ¿Se aprueba? Aprobada.

Se acuerda satisfacer: A la Sociedad «El Gas», 13'87 ptas por el fluido eléctrico suministrado para el alumbrado de la escuela del Puerto durante la estancia en ella de la colonia escolar...

El Capataz de la brigada municipal de obras, presenta varios informes, mediante los cuales se acuerda dar de baja del Padrón de arbitrios, por el concepto de pozos negros...

Se da cuenta de otro informe del mismo Capataz, emitido en virtud de la instancia suscrita por D. Sebastián Sbert Cañellas, quien solicitaba ser baja del Padrón de arbitrios por los conceptos de pozo negro y acometida a la alcantarilla pública...

suscrita por D.ª Catalina Pastor Mayol, solicitando sea dada de baja del Padrón de arbitrios por el concepto de pozo negro...

Se conceden los siguientes permisos: A D. José Morell Colom, representando a su convecino D. Bartolomé Castañer Ripoll, para enlucir la parte lateral izquierda de la casa n.º 64...

A D. Gabriel Pascual Bisquera, como mandatario de don Jaime Muntaner, para reformar el alero de la casa n.º 4 de la calle de Blitx, colocar una canal con un tubo de bajada y conducir las aguas pluviales a la alcantarilla pública...

Al mismo señor, como encargado de doña Catalina Soler Pastor, para enlucir a caras vistas las fachadas de la casa n.º 150 de la Manzana 42, entidad Es Murtarà, modificar unas puertas persianas de la misma y colocar en su tejado una canal y un tubo de bajada...

A D. Martín Cifre Orell, como mandatario de D. Antonio Vicens, para reparar diversos desperfectos en el zaguán de la casa n.º 68 de la calle de Sta. Catalina, de la barriada marítima, colocando ladrillos en las paredes de dicho zaguán...

Se da cuenta de los análisis practicados a las aguas de S. Ullet y de un pozo situado en la calle de Ramón Llull, en el Laboratorio químico bacteriológico de Baleares...

La Comisión se da por enterada.

Se da cuenta de la situación económica de este Ayuntamiento en 2 de Noviembre actual, la que es como sigue:

Existencia en Caja: 16 405'59 ptas. Facturas aprobadas pendientes de pago: 11 405'59 ptas.

El Sr. Presidente: Propongo que en la escuela graduada número 2, se instale alumbrado eléctrico en el despacho del maestro y en la clase correspondiente para poder celebrar escuela nocturna a los obreros.

El Sr. Morell: Estoy enterado de que el trozo de alcantarilla de la calle de la Luna comprendido entre las calles de Batrach y Hospicio se encuentran en muy mal estado...

El Sr. Sampol: Yo debo manifestar a la Permanente, que presenté la dimisión de mi cargo de concejal con deseos de poderme ocupar de mis asuntos particulares...

El Sr. Arbona: Yo, al celebrar el retorno de tan buen amigo, celebraría que todos los compañeros, marchásemos unidos laborando cada cual por el bien del pueblo...

El Sr. Morell: Me adhiero a las manifestaciones del Sr. Alcalde.

El Sr. Presidente: ¿Hay algún concejal que desee hacer uso de la palabra? ¿No? ¿El público desea exponer alguna queja o reclamación? (Silencio general) Pues se levanta la sesión.

Son las 6'40 horas.

Sesión del Pleno celebrada ayer noche

A las 6'22 horas de la tarde, tiene principio la reunión del Pleno del Ayuntamiento. Asiste público.

Preside el Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer, y asisten el teniente Sr. D. Bartolomé Sampol Colom, y los concejales señores D. Cipriano Blanco Olalla, D. José Ballester D. Antonio Castañer Rullán, don Bartolomé Arbona Vives, D. José Morell Casanovas, D. Juan Bta. Mayol Canals, D. Manuel Rullán Oliver y D. Mateo Colom Puig.

Se lee el acta de la sesión celebrada día 27 de Octubre último, la que es aprobada por unanimidad.

Se da lectura a una comunicación del Excelentísimo Sr. Gobernador Civil de esta Provincia, en la que manifiesta aprueba las resoluciones de este Ayuntamiento referente a la aceptación de la dimisión del Sr. Bauzá y

la no aceptación de la dimisión del Sr. Sampol, añadiendo que, para suplir la vacante producida por el Sr. Bauzá, designaba al concejal suplente D. Antonio Colom Frontera. El Pleno dispone dar posesión del cargo de concejal al Sr. Colom y Frontera...

El Sr. Presidente: Al dar posesión al nuevo concejal D. Antonio Colom Frontera y darle al propio tiempo mi más cordial bienvenida, celebro infinitamente el acierto del Sr. Gobernador Civil al nombrarle para ocupar este cargo que espero desempeñará con desinteresado amor y miras elevadas...

El Sr. Colom y Frontera: Es esta la primera vez que me encuentro ocupando este cargo y uniendo a esto mi falta de costumbre en lo que al ejercicio oral se refiere, no he de esperar Vds. que conteste con un discurso de las encomiásticas frases, rebosantes de compañerismo, que me ha dirigido el Sr. Alcalde. Yo me limito a saludar a todos los compañeros de Consistorio y al público congreso en este acto, y hacer presentes mis buenos y sanos deseos de cooperar con todo el alcance de mis fuerzas a la buena marcha del Municipio, laborando, en consecuencia, en bien del pueblo y de la Patria.

El Sr. Arbona y Vives: En nombre de la Comisión elegida en la última sesión del Pleno, para gestionar acerca del Sr. Sampol su reintegro al Consistorio, debo manifestar a la Corporación que nos personamos en casa del primer Teniente de Alcalde, quien, ante la actitud observada por la Sociedad «Defensora Sollerense» y el acuerdo del Pleno, ratificado por el Gobernador Civil, de no aceptar su dimisión, dispuso reintegrarse a la vida municipal.

El Sr. Presidente: Debo manifestar sinceramente la satisfacción que siento por el retorno del Sr. Sampol, cuya colaboración entusiasta es muy apreciada en este Consistorio.

Se da lectura a la siguiente comunicación firmada por el segundo teniente de Alcalde D. Mtguel Coll Mayol:

«El que suscribe, concejal del Magnífico Ayuntamiento de su presidencia, con el mayor respeto expone:

«Que: Las causas que motivaron la dimisión del concejal Sr. Bauzá han ocasionado en el seno de este Ayuntamiento divergencias de criterio tan opuestas entre sus componentes que forzosamente han de redundar en perjuicio del buen nombre de esta Corporación y deseo de evitar en lo posible la falta de armonía que debe imperar entre los encargados de la Administración municipal, he resuelto presentar, como presento, la dimisión de mi cargo de concejal.

«Al tomar esta determinación que confirmo, lo hago respondiendo a los dictados de mi conciencia para dejar a salvo el prestigio de mi dignidad personal.

«Soller 21 de Octubre de 1927» Se pasa a votación secreta si debe o no aceptarse la dimisión del Sr. Coll y Mayol, y verificado el escrutinio queda aceptada por 8 votos contra 2.

Se lee otra comunicación, escrita en términos exactos a la que precede, y suscrita esta por D. José Canals Pons, quien también dimite del cargo de concejal.

Se pasa a votación si o no debe aceptarse la dimisión del Sr. Canals y Pons, la que es aceptada por 10 votos contra 1.

Se da lectura a otra comunicación firmada por D. Cristóbal Castañer Ripoll, quien en términos iguales a las citadas comunicaciones, declina el cargo de concejal.

«Puesta a votación la aceptación de su dimisión, es ésta admitida por 8 votos contra 3. D. Antonio Castañer Bernat, en comunicación análoga a las precedentes, dimite de su cargo de concejal, dimisión que es admitida por el Pleno por 7 votos contra 4.

«Léase otra comunicación de D. Pablo Seguí Alemany, quien igual que los ediles que preceden, dimite alegando las mismas razones. Puesta a votación, es ésta aceptada por 6 votos contra 5.

El Sr. Presidente: Procede dar cuenta de todo esto al Excmo. Sr. Gobernador Civil.

«Por lo demás al quedar definitivamente aceptada la dimisión del Sr. Bauzá propongo conste en acta lamentando la separación del que fué por mucho tiempo nuestro compañero.

El Sr. Rullán y Oliver pide si ya se ha resuelto algo referente a la suscripción al Diccionario-Catalá-Valenciá-Baleár, a lo que contesta el Sr. Alcalde diciéndole que no hay nada acordado en definitivo.

El Sr. Rullán pide se resuelva esta cuestión a la mayor urgencia.

El Sr. Blanco y Olalla propone se de un voto de confianza al Sr. Alcalde para que haga las gestiones precisas para ello, y dé cuenta de las tales en la próxima sesión del Pleno.

Así se acuerda.

El Sr. Alcalde pide si hay algún concejal que desee hacer uso de la palabra, y como no contesta ninguno de los asistentes se da por terminado el acto siendo las 7'10 horas.

Destellos Sociales

VISITA

Domingo último, visitaron esta Redacción, nuestros compañeros de prensa don Joaquín Sanchis Nadal, Redactor de la importante revista valenciana «La Semana Gráfica» y el Corresponsal de la misma en Palma D. Angel Fernandez.

El Sr. Sanchis y Nadal ha venido a Mallorca con objeto de introducir dicha revista en esta isla y al propio tiempo nombrar corresponsales literarios y gráficos, en los principales pueblos, ya que tienen formado el propósito de dedicar buena parte de la misma a nuestra roqueta.

Con este propósito, y el de visitar Sóller, vinieron a ésta ambos señores, quienes al partir marcharon encantados de las múltiples bellezas naturales que encierra este encantador valle.

LLEGADAS

Se encuentra en Sóller, procedente de Nevers (Francia) y acompañada de su simpática hija Srta. María Darder, la distinguida señora D.ª Lucía Ferrer, esposa de nuestro apreciado amigo, el comerciante establecido en dicha plaza D. Gabriel Darder.

Procedente de Marsella han llegado a ésta nuestro apreciado amigo D. Amador Castañer Colom, su señora esposa D.ª Francisca Arbona Arbona, hija Srta. Catalina e hijo D. Gabriel.

SALIDAS

Para Alcira (Valencia) salió el miércoles de esta semana, nuestro distinguido amigo el joven contable D. Antonio Bauzá Casanovas, quien durante este próximo invierno dedicará sus actividades al comercio.

Igualmente para Alcira, salió el mismo día, nuestro amigo el expeditor don Jaime Casanovas.

Para Carcagente (Valencia) salieron miércoles de esta semana la distinguida señora D.ª Bárbara Colom, propietaria de la importante casa expeditora «Viuda de Miguel Estades», acompañada de su hijo D. Miguel e hijas señoritas María, Bárbara y Margarita.

Para Carcagente, salió también nuestro distinguido amigo el alto empleado de la casa «Viuda de Miguel Estades» D. Lorenzo Alou Cervera.

Han salido para Son Antelm (Lluchmayor), en donde piensan fijar durante unos meses su residencia, nuestro buen amigo el propietario D. José Deyá y su señora esposa D.ª María Colom Colom.

Para Carcagente (Valencia), salió el miércoles de esta semana nuestro querido amigo el expeditor D. Antonio Oliver y Frontera.

BODA

El jueves de esta semana, contrajeron matrimonio la simpática señorita Catalina Vives Marroig y el joven D. Juan Bisbal Alcover.

La boda se verificó en la Iglesia de San José de la Montaña (Huerta), y bendijo la unión el Rdo. Sr. D. Bartolomé Coll, Notario eclesiástico.

La contrayente vestía bonito traje de seda negro, con manto blanco y corona de azahar.

Fueron padrinos, por parte del novio, D. Miguel Bisbal y su madre D.ª María Alcover, y por parte de la novia, su hermano D. Sebastián Vives y su madre D.ª Isabel Marroig.

Atestiguaron el acto, por parte del novio, D. Antonio Juan Deyá, y por parte de la novia D. Sebastián Vives.

Finalizada la ceremonia religiosa, los concurrentes fueron obsequiados con un suculento almuerzo en casa de los novios. Después, los desposados, salieron en viaje de bodas para el Santuario de Ntra. Sra. de Lluch, en donde pasarán unos cuantos días, regresando a ésta el domingo.

COLABORADORES ESPONTANEOS

POESIA

Ho ¡que hermoso Sol! esta tarde de Mayo

Setado a tus plantas que ballo que delicioso eres Quisiera en esta primavera que es tan florida y bella,

Caja dia poder venir como he venido hoy a saborear tus dulces rayos de Sol para soñar cuando a de llegar el dia En que ha de ser mi alegría este dia que espero de primavera

¡Porque tú Sol querido y bello, no me lo digas mañana volveré a acariar con mis palabras

y espero de tus hermosas flechas de lugo que vendrá una a un dirse en mi corazón y será la señal de que ha llegado el día para mí, soñado y esperado.

Adios pues, Sol querido y bello, Adios, Adios.

RAMÓN SOCIAS

Manheim (Alemania)

SECCION BIBLIOGRAFICA

La pasajera

por Guy de Chantepleure

Novela publicada fuera de serie en la colección «La Novela Rosa» con el número 202.

Número extraordinario, en rústica, 2 ptas. el volumen.

He aquí otra gran novela de Guy de Chantepleure. Guy de Chantepleure es una de las novelistas francesas contemporáneas más apreciadas y apreciadas. Y decimos una y no uno porque tras el pseudónimo masculino se oculta una gran dama de la aristocracia.

Desde la aparición de su novela Lil, de los ojos color del tiempo—en francés Malencontre,—goza Chantepleure fama de gran novelista en España. Una fama muy merecida. Guy de Chantepleure es el más artista de los novelistas franceses. Se observan en él una gran precisión, un punto delicado, un colorido magnífico para pintar sus fondos de paisaje, sus deliciosos fondos de paisaje. Sobre ellos coloca con verdadera maestría sus personajes que nunca son vulgares entes de ficción, sino humanas criaturas de carne y hueso.

Todos los personajes de Guy de Chantepleure tienen un alma que descuida la mayoría de novelistas. He aquí porqué las obras de Guy de Chantepleure tienen un cálido tono de humanidad. Y lo humano, en arte o en literatura, siempre tiene un valor efectivo sobre lo ficticio.

En La pasajera Guy de Chantepleure—cuya paleta tiene todos los matices—, nos presenta, además de una diversidad de paisajes visto con gran originalidad, un aviador un hombre de ciencia, un hombre recto y bueno, una muchacha de alma noble y atormentada, otros tipos magníficamente trabajados...

En resumen: una gran novela La pasajera.

LA SEMANA GRÁFICA

Lleva abundante lectura e información gráfica. Vale 30 cts. ejr.—Librería Salvador Calatayud.—Luna, 27.—Sóller.

Mercado semanal de la moneda Bolsa de Barcelona

Table with columns for NOVEMBRE (DIA 7, 8, 9, 10, 11, 12) and Sábado DIA. Rows include Francos, Liras, Francos belgas, Francos suizos, Dollars, and Libras with corresponding exchange rates.

Advertisement for NAUMANN, CLAES, and GERMANIA sewing machines. Text includes: 'Las mejores máquinas para coser y bordar. Se distinguen por su seridad, rendimiento y resistencia.' and 'VENTAS A PLAZOS Y AL CONTADO Para informes: FELIPE PALOU.—San Jaime, 15.—SOLLER'

BARCELONA

HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores
Pensión, 14 ptas.--Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



POLVO NOËL

Insustituible para la higiene de los niños

Baño y toilette de señoras
Después de afeitarse los caballeros

Pida en todas partes bote

0'50 Ptas.

COPOS NOËL
(Crema para el cutis)



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50
Frasco pequeño 2,50

PARA CASARSE

precisa adquirir el «Libro de los enamorados o el Secretari» de los Amantes», verdadera enciclopedia del amor. Vale una peseta - Librería Salvador Calatayud. - Luna, 27. - Soller.

BONO - REGALO

AVISO

El plazo para suscribir nuestros BONOS, terminará irrevocablemente el 31 Diciembre próximo y nunca más lo repetiremos en tan ventajosas condiciones.

PIDA EL NUEVO FOLLETO GRATIS

Casa **Andrés Buades**
Plaza Cort, 8 - Palma



VELLO

Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

HISTORIA NATURAL

Vida de los animales, de las plantas y de la Tierra

Obra de grandes enseñanzas y amenas descripciones, que divulga con encanto la Ciencia que descubre y describe la vida.

Cuatro bellísimos tomos : 2.000 páginas en papel couché : 5.000 grabados
Unas 300 láminas a una tinta : Preciosas láminas a todo color

Al costado: 240 ptas.-A plazos: 260 ptas.

Un módico dispendio mensual pone esta admirable publicación al alcance de todas las posibilidades económicas

Venta y suscripciones:
Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27
SOLLER

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13-SOLLER

Continúa la gran baratura en toda clase de géneros

Precios limitadísimos

Se han recibido los géneros propios para

INVIERNO

Luna, 13- SOLLER - Luna, 13

Por 5'80 Pesetas

magnífica máquina de afeitar niquelada brocha de las de clase superior. = barra de las de jabón de la casa GAL.

-- Todo un estok completo a un precio irrisorio --

Perfumería de S. Calatayud. - Luna, 27. - SOLLER

ha Se puesto en venta la nueva edición de

ELVIRA

NOVELA DE COSTUMBRES AMERICANAS
Escrita por DAMIAN OZONAS
250 páginas
2 PESETAS
De venta: Librería Salvador Calatayud.

Hotel Restaurant de Marina

DE

Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

Próximo estación y muelles.

Precios módicos




GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises suprimitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA

Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo

Pídase en Perfumerías y Droguerías.

Perfumería ICART - Barcelona
Nombre y dibujo patentados



ORGIA

MYRURCIA

Extrato Loción Jabón Crema Brillantina

COÑAC IRIS

Un motor eléctrico de 5 HP., casi nuevo, provisto de voltímetro y contador. Se vende en buenas condiciones. Informarán: Unión, 8. - Soller.

T. B. O.

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27. - Soller.

Fábrica de Baldosas Hidráulicas

DE

ANTONIO TOMÁS GARAU

Calle del Mar, núm. 140. - SOLLER (Mallorca)

LA INCOMBATIBLE EN CALIDAD Y BUEN GUSTO

LIQUIDA TODAS LAS EXISTENCIAS

No comprar sin antes visitar esta Casa

FOTOGRAFADO

Si tiene interés en que sus fotogramas sean los más perfectos posibles, le interesa enviarlos a los

Talleres de Fotografado

Espasa-Calpe, S. A.

Este nombre ya es por sí una garantía, pues son los talleres más modernos y organizados para realizar en su máxima perfección toda clase de fotogramas en cinc, cobre, tricromías, cuatromías etc. En estos talleres se hacen las maravillosas ilustraciones de la asombrosa

ENCICLOPEDIA ESPASA

Su servicio es extrarrápido. Sus obras perfectísimas.

RIOS ROSAS, 24. - Apartado n.º 547. MADRID

Fábrica de Canastros y Cajones

DE TODAS MEDIDAS Y DE TODA CLASE para la expedición de toda suerte de frutos. - Todos mis envases irán marcados

FABRICA DE ASERRAR MADERA

Las maderas recibidas para aserrar, son entregadas a poco de recibir el encargo. - Venta de maderas aserradas, propias para combustible de cocinas y estufas de calefacción. - Rapidez y economía

BARTOLOMÉ MAYOL

(CA'S LLIBERAL)

Calle de la Unión, 8. - SOLLER Mallorca

Servicio de vapores-cottees

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 16.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes a las 12.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50.

De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18.

De Alicante a Palma: Domingos a las 12.

De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'80.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 16.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'80.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17'80.

De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

Tarifa de pasajes vigente

Comprendidos los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1.a, 52'75 ptas.; 2.a, 41'00 ptas.; 3.a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.

De Palma a Valencia: 1.a, 47'75; 2.a, 31'50; 3.a, 18'40; Cubierta, 10'80.

De Palma a Alicante: 1.a, 48'95; 2.a, 32'15; 3.a, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1.a, 48'75; 2.a, 32'00; 3.a, 18'65; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1.a, 94'85; 2.a, 66'50; 3.a, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1.a, 84'45; 2.a, 26'50; 3.a, 38'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1.a, 42'75; 2.a, 26'50; 3.a, 16'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1.a, 37'75; 2.a, 21'50; 3.a, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1.a, 52'25; 2.a, 38'75; 3.a, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1.a, 37'25; 2.a, 21'25; 3.a, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

El llanto de una hija

De venta: Librería de Salvador Calatayud. - Luna, 27

LIBROS GRATIS

El Quijote y un Gran Diccionario

El «Quijote» íntegro, bellamente encuadernado. 1894 páginas, muchas ilustraciones, en buen papel y letra clara. Y el Diccionario de la Lengua Española, sólidamente encuadernado en tela, con planchas; 776 páginas, 800 grabados y las últimas palabras de la Academia. Edición acabada de imprimir. Las dos obras, el «Quijote» y el «Diccionario», se regalán a quien se suscriba a la revista LETRAS REGIONALES.

BOLETIN DE SUSCRIPCION

(Remítase a LA VOZ DE SOLLER, Luna, 27. - SOLLER)

Nombre _____

Señas _____

se suscribe a LETRAS REGIONALES. Las 12 pesetas y 70 céntimos importe de la suscripción anual y gastos de envío las pagará contra reembolso al recibir el «Quijote» y el «Diccionario».

Firma, _____

LETRAS REGIONALES, gran revista mensual ilustrada. Novelas, cuentos, poesías, etc., de los más famosos escritores. Mucha y buena lectura para todos. Los suscriptores, además de la ventaja del regalo, pueden colaborar en la sección Literatos Nuevos y publicar un anuncio muy económico en todos los números. Si desea usted otros libros en vez de los anunciados, pida catálogo de regalo

VIUDA DE PEDRO CARDELL
PRIMO DE RIVERA, 45
VILLARREAL de la PLANA (Castellón)
EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS
=: FRESCAS Y SECAS =:
ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas: CARDELL-VILLARREAL. TELÉFONO NÚM. 5

ALMACEN DE MADERAS
CARPINTERIA MECANICA
= Especialidad en muebles, puertas =
y persianas = Construcción de somiers =
A precios módicos

MIGUEL COLOM
CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOBER (MALLORCA)

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

MAYOL: Saint-Chamond, Rive de Gier, St. Rambert d'Albon, Remoulins, Rognonas, Cavaillon, Chavanay, Boutarik.

F. Mayol & Frères
MAISON PRINCIPALE
Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance TELÉPHONE 2-65
SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

Société FRANCO-ESPAGNOLE
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

DAVID MARCH, ROCARIES & C^{IE}
AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Cerbere n° 25, Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne) Représente a CETTE par M. Michel Bernat Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES: Trashedo-Cérberre, Trashedo Port-Bou, Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navigation Sollerense

Exportation d'oranges mandarines & citrons

Pommes de terra & tomates
des meilleurs regions de Sicile et d'Italie

Michel Oliver
VIA VINTIMILLE, 132
CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

Demandas y ofertas
Anuncios a 25 céntimos inserción

Se compra una bicicleta usada. Informes en la Administración de este periódico.

Véndese la casa señalada con el número 13 de la calle del Viento. Informará: Miguel Colom.-Mar, 79.

Véndese una finca urbana, de estado nueva, muy bien construida, con garage propio para coche pequeño, huerto algo reducido pero con casi toda suerte de frondosos árboles frutales y una espaciosa cisterna, situada en amplia calle del ensanche de esta población. Precio: 4.500 duros. Informarán en esta Administración.

Se compraría una casita de baños de ocasión informarán en esta Administración.

Venderia a precio muy barato, una máquina de escribir marca «Factotum». Dirigirse: José Pizá, San Jaime, 6.

R. C. Perpignan 7303 M^{on} AGUSTIN VILLE Fils Fondée en 1890

FRUITS, PRIMEURS et LÉGUMES du Roussillon

J. COMES & L. CAVAILLÉ
NEVEUX, SUCCESEURS

Telegrammes: Comes-Cavaillé-Perpignan TELÉPHONE 6-45 Avenue de Saint-Estève, 24 - PERPIGNAN

La maison se recommande par les soins apportés à l'exécution des commandes et la rapidité des expéditions. Elle a par habitude de ne servir qu'un seul client sur chaque place.

COLL, MICHEL y CASASNOVAS
44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37 TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

FRUITS EN GROS
Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R U B E V I L L A R R E A L

MIGUEL CARDELL
ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA Teléfono num. 120

Sucursales en Francia: PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegrams: CARDELL-CAVAILLON.— Teléfono núm. 22

En I. E. THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grovert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL.—Le Thor.— Teléfono núm. 24.

IMPORTACION * EXPORTACION * COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. S I G U I
70, Boulevard Garibaldi, 70. — MARSEILLE

R. C. A. 242 M. C. 249 Telégramas MARCH'RIM Teléfono 37 82

SE VENDE
Una casa grande, con dos vertientes un huerto de mucha capacidad, sita en el lugar frente a Sa Bufera. Darán informes a Ca'n Pauet.-La Huerta.

TALONARIOS de INQUILINATO
(Según las prescripciones legales)
A PRECIOS BARATISIMOS
De venta: en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

Sellos de goma y de metal
Se sirven a los pocos días de encargados
Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

PLUMINES
para plumas stylográficas
a una peseta pluma
De venta: Papelería de Salvador Calatayud.—Luna, 27

TINTAS
CHINA: en negro y todo color.
Para TAMPON: azul, verde, violeta negro, roja, etc., etc.
Para MARCAR ROPA: en negro.
Librería Salvador Calatayud.—Luna 27
SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD